

主禮嘉賓社會福利署署長杜永恒太平紳士(左十一)、本院主席何猷啟先生(左九)、董事局成員、行政總監蘇祐安先生(左二)及嘉賓接受由兒童致送的紀念品。Mr. TO Wing Hang, Edward, JP (left 11), Director of Social Welfare, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 9), the Chairman, Board Members, Mr. SU Yau On, Albert (left 2), Chief Executive of TWGHs, and other guests, received souvenirs presented by the children.



服務焦點 7.3 SERVICE FOCUS

## 壯志驕陽嘉許禮2026 2026 Award Presentation Ceremony for DSW Wards

由東華三院與社會福利署合辦，該典禮向42名社會福利署監護及接受本院住宿照顧服務的兒童及青少年頒發獎狀，以嘉許他們在學習、品行、音樂、體育、藝術等方面的傑出成就及進步。

Co-organised by TWGHs and the Social Welfare Department, the Ceremony presented awards to 42 children and adolescents under the guardianship of the Social Welfare Department and who are receiving residential care services from TWGHs. The awards recognised their outstanding achievements and progress in areas including academic performance, conduct, music, sports and the arts.

主禮嘉賓們、董事局成員與得獎者合照。  
The officiating guests and Board Members posed for a photo with the awardees.



服務焦點 23.3 SERVICE FOCUS

## 第五屆東華三院 文穎怡中華文創設計獎頒獎典禮暨 首五屆比賽得獎作品展覽開幕禮 Award Ceremony of TWGHs Ginny Man Chinese Cultural and Creativity Prize 2025/2026 cum Opening Ceremony of Exhibition

是次比賽以「東華三院155周年」為主題，徵得79份參賽作品，經嚴格評選後，最終九份優秀作品榮獲獎項。當日亦舉行「首五屆比賽得獎作品展覽」揭幕儀式，展出歷屆優秀作品，讓公眾近距離欣賞中華文化與現代設計交融的魅力。

Under the theme "TWGHs 155th Anniversary", this year's competition received a total of 79 entries. Following a rigorous adjudication process, 9 outstanding works were selected for awards. On the same day, the Opening Ceremony of the "Exhibition of Award-Winning Works from the First Five Competitions" was also held. The Exhibition showcased outstanding works from previous years, allowing the public to appreciate the charm created by the fusion of Chinese culture and modern design upclose.



全國人大代表、立法會議員、本院顧問暨庚子年主席兼獎項捐款人文穎怡BBS太平紳士(前排右五)、立法會議員暨民政及文化體育事務委員會主席鄧家彪BBS太平紳士(前排左四)、立法會議員江曼儀小姐SBS, MH(前排左三)及一眾嘉賓主持揭幕儀式。  
The Hon. Ginny MAN, BBS, JP (front row, right 5), Deputy to the National People's Congress, Member of Legislative Council, Advisory Board Member cum Chairman 2020/2021 and the Prize's namesake, the Hon. TANG Ka Piu, JP (front row, left 4), Member of the Legislative Council cum Chairman of Panel on Home Affairs, Culture and Sports, and the Hon. KONG Man Wai, Vivian, SBS, MH (front row, left 3), Member of the Legislative Council, and guests officiated at the Opening Ceremony of the Exhibition.



康樂及文化事務署助理署長(文博)伍志和先生(左)及本院主席何猷啟先生(右)頒發公開組組獎項。  
Mr. NG Chi Wo (left), Assistant Director (Heritage & Museums) of the Leisure and Cultural Services Department, and Mr. HO Yau Kai, Orlando (right), the Chairman, presented the awards for the open category.



活動消息 17.3 LATEST NEWS

## 乙巳年董事局歡送會 Farewell Party for TWGHs Board of Directors 2025/2026

乙巳年董事局成員任期於2026年3月底屆滿，東華三院特意舉行歡送儀式。活動邀得民政事務總署助理署長黃詠慈太平紳士(右六)及民政事務總署總聯絡主任禡若翰先生(左六)親臨支持。本院主席何猷啟先生(右七)感謝董事局成員及員工過往一年的熱心支持，讓本院取得豐碩的成績，同時向本院全體員工致以由衷的謝意，感謝他們竭誠服務大眾。

A Farewell Party was held for the Board of Directors 2025/2026 of TWGHs as their term of office concluded in late March 2026. The Event was honoured by the presence and support of Ms. WONG Wing Chee, Chelsea, JP (right 6), Assistant Director of the Home Affairs Department, and Mr. HUEN Yeuk Hon, John (left 6), Chief Liaison Officer of the Home Affairs Department. Mr. HO Yau Kai, Orlando (right 7), the Chairman, expressed his sincere gratitude to Board Members and staff, for their unwavering support, without which TWGHs would not have achieved such a great success. He also extended his appreciation to TWGHs staff for their dedication to serving the community.

服務焦點 12.3 SERVICE FOCUS

## 東華三院譚鑑標悅樂園開幕禮及命名禮 Launching and Naming Ceremony for TWGHs Tam Kam Biu Jolly Playland

承蒙善長譚李慧翹女士慷慨捐贈，該中心重新命名為東華三院譚鑑標悅樂園，為初生至兩歲嬰幼兒提供全日的照顧與教育服務及延長時間服務。

Thanks to the generous donations from the donor Mrs. TAM Li Wai Kiu, the Playland has been renamed TWGHs Tam Kam Biu Jolly Playland, providing full-day care, educational programmes, and extended hours service for newborns to two-year-olds.



主禮嘉賓社會福利署助理署長(家庭及兒童福利)鄒鳳梅女士(左六)、善長譚李慧翹女士(右六)及其親屬、本院主席何猷啟先生(左五)、董事局成員及行政總監蘇祐安先生(左四)主持揭幕儀式。  
The Guest of Honour Ms. CHAU Fung Mui, Wendy (left 6), Assistant Director (Family & Child Welfare), the donor Mrs. TAM Li Wai Kiu (right 6), and her family members, Mr. HO Yau Kai, Orlando (left 5), the Chairman, other Board Members, and Mr. SU Yau On, Albert (left 4), Chief Executive of TWGHs, hosted the Plaque Unveiling Ceremony.

一眾嘉賓參觀中心環境及設施。  
The guests toured the Playland and its facilities.